

Bisco

CE 0459

DUO-LINK UNIVERSAL™ KIT

Adhesive Cementation System

Instructions for Use

RU



BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Road
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-847-534-6000
1-800-247-3368

IN-198R3
Rev. 5/17

DUO-LINK UNIVERSAL™ KIT АДГЕЗИВНАЯ СИСТЕМА ДЛЯ ЦЕМЕНТАЦИИ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

НАБОР DUO-LINK UNIVERSAL является адгезивной цементирующей системой для окончательного укрепления **ВСЕХ непременых реставраций**. Сочетание компонентов обеспечивает высокую ретенцию и долговечность крепления коронок, мостовидных протезов, вкладок, накладок и штифтов, изготовленных из металла, композита, фарфора, керамики, циркония, оксида алюминия и т.д.

ALL-BOND UNIVERSAL™* от BISCO является свето-отверждаемым однокомпонентным зубным связующим агентом, обеспечивающего применение для полной-, само- или выборочной протравки. **DUO-LINK UNIVERSAL** -авто-смесительный цемент двойного отверждения, выпускаемый в двух эстетических оттенках: Универсальный и Молочно-белый. **DUO-LINK UNIVERSAL** цемент обеспечивает желаемые качества для универсальной цементации: высокая рентгеноконтрастность, высокая механическая прочность, высокая прочность связи, небольшая толщина пленки и легкость очистки. **PORCELAIN PRIMER*** известен улучшением смачиваемости стекловидных основ, обеспечивая лучшую адаптацию цемента, а также улучшает физический, механический и химический бондинг композитного цемента к фарфору и обеспечивает большую сопротивляемость к воздействию воды на интерфейс бондинга. Наконец, уникальная химия **Z-PRIME™ Plus** делает его многосторонним праймером для подготовки поверхности Циркония, Металла, Керамики на основе Оксида Алюминия, а также металлов/сплавов, композитов и эндодонтических штифтов. Как **Z-PRIME Plus**, так и **PORCELAIN PRIMER** специально сформулированы для обеспечения высокой силы связи без необходимости в свето-полимеризации.

Показания к использованию:

1. Все непременые реставрации (коронки, несъемные мостовидные протезы, вкладки, накладки из металла, композита, керамики, циркония, оксида алюминия и CAD/CAM реставрации)
2. Все эндодонтические штифты (волоконистые, композитные, металлические, циркониевые)
3. Все, укрепляемые цементом, имплантологические реставрации (винты и коронки)
4. Облицовки (композитные, полностью керамические и циркониевые)

Противопоказания:

- Не используйте **ALL-BOND UNIVERSAL** у пациентов с историей тяжелой аллергической реакцией к метакрилатным смолам.

Предупреждение:

- **Z-PRIME Plus**, **ALL-BOND UNIVERSAL** и **PORCELAIN PRIMER** являются легковоспламеняющимися материалами.
- Этот материал может быть неподходящим для использования у пациентов с историей сильной аллергической реакции к метакрилатным смолам.
- Избегайте попадания в глаза. Если **ALL-BOND UNIVERSAL** войдет в контакт с глазами, промойте их большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
- Фосфорная кислота в протравке является сильным раздражителем глаз и кожи. При продолжительном контакте с кожей или слизистой оболочкой может произойти их повреждение. При случайном попадании в глаз, промойте большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью. При контакте с другими тканями сразу промойте их большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
- Во время процедуры, избегайте загрязнения слюной, кровью или водой. При использовании зубных адгезивов загрязнение может привести к нарушению дентинной связи и снизит долговечность реставрации.
- Во всех случаях, где есть вероятность заражения, рекомендуется использовать резиновую заслонку.

Предостережение:

- Перекрестное загрязнение: Продукт может содержать элементы, предназначенные для одноразового использования. Ликвидируйте использованные загрязненные аксессуары. Не очищайте их, не дезинфицируйте и не используйте снова.

Предосторожности:

- **ALL-BOND UNIVERSAL** – свето-отверждаемый материал. Используйте **ALL-BOND UNIVERSAL** сразу же после его помещения в смесительной чашечке. Продолжительное соприкосновение с воздухом и окружающим светом может привести к испарению растворителя и ступению адгезива.
- Во избежание испарения **ALL-BOND UNIVERSAL**, держите контейнер плотно закрытым.
- **Z-PRIME Plus** – светочувствительный материал. Используйте **Z-PRIME Plus** сразу после его размещения в смесительной чашечке или защитите от окружающего света.
- Избегайте контакта с кожей; неполимеризованная смола может привести к сенситизации кожи у предрасположенных к этому людей. В случае контакта, промойте кожу водой с мылом.
- Если на структуре зуба использовался материал, содержащий ZOE (цинк оксид эвгинол) в предыдущие 2-3 недели, тщательно очистите поверхность зуба абразивом прежде, чем пользоваться адгезивом.
- Испускающий свет кончик полимеризационной лампы следует располагать, как можно ближе вертикально к поверхности смолы. Если необходимо полимеризовать большую поверхность смолы, рекомендуется разделить площадь на несколько секций и свето-отверждать их по отдельности.
- Полимеризационный прибор с низкой интенсивностью света способствует недостаточной адгезии.
- Рабочее время и время полимеризации будет ускоряться в теплой внутритривотной среде.
- Для предупреждения полимеризации или закупорки, смесительную насадку двойного шприца следует не снимать и сохранить до следующей аппликации. При их внутритривотном использовании, обработайте их смесительные кончики дезинфектором до хранения.
- Обратите внимание на этикетки индивидуальных компонентов для уточнения специфического срока хранения.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Рабочее Время: Минимум 2 минуты при 22°C (71.6°F).

Время Схватывания: Максимум 3 minutes, 30 секунд при 37°C (98.6°F).

Рабочее время и время схватывания может варьировать в зависимости от условий хранения, температуры, влажности и т.д.

Избыток материала свето-полимеризуется LED полимеризационным прибором в течение 2-3 секунд на четверть поверхности (mesio-facial, disto-facial, disto-lingual, mesio-lingual), с расстояния, примерно, 0-10 мм.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Цементировка Реставраций на основе Стекло Керамики/Фарфора (кремнезема) или Дисиликата Лития (Силликата):

A. Подготовка Реставрации

1. После подготовки поверхности пескоструем и протравкой плавиковой кислотой, нанесите один слой PORCELAIN PRIMER на внутреннюю поверхность реставрации, и оставьте его на 30 сек. Просушите воздухом в течение 3-5 сек.
2. После этого проведите обеззараживание внутренней поверхности реставрации фосфорной кислотой или очисткой в ультразвуке со спиртом, удалите все органические загрязнители, сохранив слой PORCELAIN PRIMER неповрежденным). Промойте и просушите воздухом.

B. Подготовка Зуба

1. Выберите либо Технику SELF-ETCHING (САМО-ПРОТРАВКИ), либо Технику TOTAL-ETCHING (ПОЛНОЙ ПРОТРАВКИ).
 - **ТЕХНИКА SELF-ETCHING:** Подготовьте полость. Тщательно промойте водяным спреем. Воспользуйтесь абсорбиционным тампончиком из губки или высокообъемным отсосом (HVE) в течение 1-2 сек., чтобы удалить избыток воды (не пересушивайте).
ПРИМЕЧАНИЕ: BISCO SELECT HV™* ETCH может быть использован на препарированной и на непрепарированной эмали для увеличения механической ретенции. Эта протравка создана для точечного выборочного размещения.
 - **ТЕХНИКА TOTAL-ETCHING:** Подготовьте полость. Тщательно промойте водяным спреем. Протравите эмаль и дентин в течение 15 сек. Тщательно промойте. Удалите избыток воды, промокнув поверхность абсорбиционным губковым тампончиком или высокообъемным отсосом (HVE) в течение 1-2 сек., сохранив поверхность видимо влажной.
2. Поместите 1-2 капли ALL-BOND UNIVERSAL в чистую чашечку. Сразу закройте бутылочку, чтобы избежать испарения растворителя.
3. Нанесите два отдельных слоя ALL-BOND UNIVERSAL, протирая стенки препаровки микрокосточкой по 10-15 сек. на каждый слой. Не свето-полимеризуйте между слоями.
4. Тщательно испарите излишки растворителя воздушной струей в течении минимум 10 сек., после чего на поверхности не должно быть видимого движения адгезива. Поверхность должна иметь однородную блестящую поверхность, если этого не наблюдается, нанесите дополнительный слой ALL-BOND UNIVERSAL и повторите шаги 2-4.
ПРИМЕЧАНИЕ: Благодаря количеству растворителя, ALL-BOND UNIVERSAL распространяется тонким слоем и не повлияет на процедуру цементировки, даже при очень плотном прилегании реставрации.
5. Свето-полимеризуйте 10 сек.
6. Продолжайте цементировку.

C. Цементировка

Процедура замешивания цемента:

1. Снимите крышку с двойного шприца.
2. Выжмите небольшое количество материала на смесительную подкладку, чтобы устранить возможные пустоты в каждой из камер двойного шприца.
3. Закрепите смесительный наконечник к двойному шприцу, за счет выступа и направляющего выема. Затем поверните коричневый закрепляющий механизм по часовой стрелке.
4. Нажим поршня смешает и выделит DUO-LINK UNIVERSAL. (Отнеситесь с секцией “ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ” относительно рабочего времени и времени схватывания)

Процедура Цементирования:

1. Нанесите цемент на связуемые поверхности реставрации. Для вкладок, возможно легче нанести цемент непосредственно на препаровку.
2. Полностью посадите реставрацию и аккуратно удалите избытки цемента кисточкой до того, как полимеризуете отдельные участки по краю реставрации в течение 2-3 сек. на каждую четверть поверхности (mesio-facial, disto-facial, disto-lingual, mesio-lingual).
3. Альтернативно: после избытка цемента, каждая поверхность реставрации может быть полимеризована дополнительно до 40 сек.

Цементировка Реставраций из Металла, Циркония, Оксида Алюминия, Композита:

A. Препаровка Реставрации

1. После обработки реставрации пескоструем, нанесите кисточкой 1 слой Z-PRIME Plus на внутренние поверхности реставрации. Просушите воздухом 3-5 сек.
2. После примерки, проведите обеззараживание внутренней поверхности реставрации (фосфорная кислота или погружение в ультразвуковой прибор на 2 минуты со спиртом. Это удалит органические загрязнители, оставив неповрежденным Z-PRIME Plus). Промойте и подсушите воздухом.

В. Подготовка Препаровки

1. Выберите либо Технику **SELF-ETCHING**, либо Технику **TOTAL-ETCHING**.

- **ТЕХНИКА SELF-ETCHING:** Подготовьте полость. Тщательно промойте водяным спреем. Воспользуйтесь абсорбиционным тампончиком из губки или высокообъемным отсосом (HVE) в течение 1-2 сек., чтобы удалить избыток воды (не пересушивайте).

ПРИМЕЧАНИЕ: BISCO SELECT HV ETCH может быть использован на препарированной и на непрепарированной эмали для увеличения механической ретенции. Эта протравка создана для точного точечного нанесения.

- **ТЕХНИКА TOTAL-ETCHING:** Подготовьте полость. Тщательно промойте водяным спреем. Протравите эмаль и дентин в течение 15 сек. Тщательно промойте. Удалите избыток воды, промокнув поверхность абсорбиционным тампончиком или высокообъемным отсосом (HVE) в течение 1-2 сек, сохранив поверхность видимо влажной.

2. Поместите 1-2 капли ALL-BOND UNIVERSAL в чистую чашечку. Сразу закройте бутылочку, чтобы избежать испарения растворителя.

3. Нанесите два отдельных слоя ALL-BOND UNIVERSAL, протирая стенки препаровки микрокисточкой по 10-15 сек. на каждый слой. Не свето-полимеризуйте между слоями.

4. Испарите излишки растворителя воздушной струей в течении минимум 10 сек., после чего на поверхности не должно быть видимого движения адгезива. Поверхность должна иметь однородную блестящую поверхность, если этого не наблюдается, нанесите дополнительный слой ALL-BOND UNIVERSAL и повторите шаги 2-4.

ПРИМЕЧАНИЕ: Благодаря количеству растворителя, ALL-BOND UNIVERSAL распространяется тонким слоем и не повлияет на протрапу цементировки, даже при очень плотном прилегании реставрации.

5. Свето-полимеризуйте 10 сек.

6. Продолжайте цементировку.

С. Цементировка

Процедура замешивания цемента:

1. Снимите крышечку с двойного шприца.

2. Выжмите небольшое количество материала на смесительную подкладку, чтобы устранить возможные пустоты в каждой из камер двойного шприца.

3. Закрепите смесительный наконечник к двойному шприцу, за счет выступа и направляющего выема. Затем поверните коричневый закрепляющий механизм по часовой стрелке.

4. Нажим поршня сменяет и выделит **DUO-LINK UNIVERSAL**. (Отнеситесь с секцией “ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ” относительно рабочего времени и времени схватывания).

Процедура Цементирования:

1. Нанесите цемент на связуемые поверхности реставрации. Для вкладок, возможно легче нанести цемент непосредственно на презаровку.

2. Полностью посадите реставрацию и аккуратно удалите избытки цемента кисточкой до того, как полимеризуете отдельные участки по краю реставрации в течение 2-3 сек. на каждую четверть поверхности (mesio-facial, disto-facial, disto-lingual, mesio-lingual).

3. Альтернативно: после избытка цемента, каждая поверхность реставрации может быть полимеризована дополнительно до 40 сек.

Цементировка Штифтов:

Следуйте, пожалуйста, инструкциями по препаровки для использования выбранного штифта. Рекомендуется следующая процедура для цементирования:

А. Подготовка Штифта

1. Очистьте штифт спиртом и просушите воздухом, свободным от воды и масла.

2. Нанесите 1-2 слоя Z-PRIME Plus, равномерно смочив всю поверхность штифта. Высушите воздушным шприцем в течение 3-5 сек. Z-PRIME Plus рекомендуется для бондинга металла, оксида керамики и композитных волокнистых штифтов.

В. Подготовка Корневого Канала

1. Изолируйте область и прочтите эндодонтически корневой канал, как обычно.

2. Очистьте и промойте. Сполосните водой, высушите бумажными турундами.

3. При использовании Техники **SELF-ETCHING**, прямо переходите к четвертому шагу. При использовании Техники **TOTAL-ETCHING**, протравите каждый канал фосфорной кислотой в течение 15 сек. Тщательно сполосните и удалите избыток воды коротким выбросом воздуха или бумажной турундой, чтобы удалить скопление воды в канале; переходите к четвертому шагу.

4. Накапайте 1-2 капли ALL-BOND UNIVERSAL в чистую чашечку. Закройте бутылочку сразу же крышечкой, чтобы избежать испарения растворителя.

5. Пользуясь эндодонтической кисточкой нанесите в канал и протрите два отдельных слоя ALL-BOND UNIVERSAL. Не свето-отверждайте между слоями.

6. Удалите избыток скопившегося материала бумажной турундой и слабым отсосом. Продолжите слабой струей воздуха для тщательной воздушной подсушки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Использование бумажной турунды важно для удаления любого скопления адгезива, во избежание препятствия для полной установки штифта в канале.

7. Свето-отверждайте в течение 10 сек.

8. Продолжайте цементацию.

С. Цементация

Процедура Замешивания Цемента:

1. Снимите крышку с двойного шприца.
2. Выжмите небольшое количество материала на смесительную подкладку, чтобы устранить возможные пустоты в каждой из камер двойного шприца.
3. Закрепите смесительный наконечник к двойному шприцу, за счет выступа и направляющего выема. Затем поверните коричневый закрепляющий механизм по часовой стрелке.
4. Нажим поршня смешает и выделит **DUO-LINK UNIVERSAL**. (Отнеситесь с секцией “ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ” относительно рабочего времени и времени схватывания).

Процедура Цементации:

1. Пользуясь смесительным кончиком для корневого канала введите **DUO-LINK UNIVERSAL** в канал. Начиная с апикального конца канала и выводите кончик медленно, удерживая кончик в цементе, чтобы минимизировать пустоты.
2. Нанесите цемент на апикальный участок штифта.
3. Установите штифт в канале и мягко поддерживайте постоянное давление в течение 20-30 сек., пока штифт не будет полностью установлен на свое место.
4. Альтернативно: после удаления избытка цемента, свето-отверждайте дополнительно 40 сек с окклюзионной поверхности.

ГИГИЕНА: Рекомендуется использование общепотребимо доступных гигиенических покрытий, во избежание загрязнения двойного авто-смешивающего-шприца **DUO-LINK UNIVERSAL** в процессе работы.

ИЗБАВЛЕНИЕ: Соотнесите с принятыми коммунальными положениями, относящимся к отходам. При отсутствии таковых, соотнесите с национальными или региональными положениями, относящихся к отходам.

ХРАНЕНИЕ: Храните набор при комнатной температуре (20°C/68°F - 25°C/77°F). Обратите внимание на этикетки индивидуальных компонентов, указывающих на срок хранения.

ГАРАНТИИ: BISCO, Inc. признает свою ответственность заменить, доказано дефектный продукт. BISCO, Inc. не принимает на себя ответственность за любые повреждения или потерю либо прямую или косвенную, исходящих из использования или неиспользования продукта, как описано. До его применения, определение подходящего использования продукта, является ответственностью пользователя. Пользователь принимает на себя все риски и ответственность в соответствии с этим.

* ALL-BOND UNIVERSAL зарегистрированная торговая марка BISCO, Inc.
DUO-LINK UNIVERSAL, Z-PRIME и SELECT HV являются торговыми марками BISCO, Inc.
PORCELAIN PRIMER производится BISCO, Inc.

BISCO, INC.
1100 W. Irving Park Rd.
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-247-3368
1-847-534-6000
www.bisco.com



BISCO France
120, allée de la Coudoulette
13680 Lançon De Provence
France
33-4-90-42-92-92